

2010

CHAPTER 14

CHAPITRE 14

**An Act to Amend the
Family Services Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les services à la famille**

Assented to April 16, 2010

Sanctionnée le 16 avril 2010

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *The Family Services Act, chapter F-2.2 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended by adding after section 7 the following:*

1 *La Loi sur les services à la famille, chapitre F-2.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 7 :*

7.1(1) The court shall consider the following in order to determine whether counsel should be made available under paragraph 7(b):

7.1(1) Afin de déterminer si un avocat devrait être disponible en vertu de l'alinéa 7b), la cour tient compte des facteurs suivants :

- (a) whether the child is 12 years of age or older;
- (b) whether the child's wishes, where they can be expressed and where the child is capable of understanding the nature of any choices that may be available to him or her, have been given consideration in determining his or her interests and concerns;
- (c) whether the Minister has been able to identify the child's interests and concerns;
- (d) whether the interests and concerns of the child and those of the Minister differ;
- (e) whether counsel is better able to identify the child's interests and concerns; and
- (f) any other factors the court considers relevant.

- a) si l'enfant est âgé de 12 ans ou plus;
- b) si les vœux de l'enfant, qui peut les exprimer et qui est capable de comprendre la nature des choix qui peuvent s'offrir à lui, ont été pris en considération pour déterminer ses intérêts et ses préoccupations;
- c) si le Ministre a pu déterminer les intérêts et les préoccupations de l'enfant;
- d) si les intérêts et les préoccupations de l'enfant et ceux du Ministre diffèrent;
- e) si un avocat est mieux placé pour déterminer les intérêts et les préoccupations de l'enfant;
- f) tous autres facteurs qu'elle estime pertinents.

7.1(2) Upon advising the Attorney General that counsel should be made available under paragraph 7(b), the court shall provide the reasons justifying the decision.

7.1(2) Lorsqu'elle informe le procureur général qu'un avocat devrait être disponible en vertu de l'alinéa 7b), la cour motive sa décision.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés